

*D

810 Pelrapeire al anders vant,
dô si im **zem êrsten** wart **erkant**.
Der heiden vrâgte mære,
wâ von diu goltvaz **lære**
5 vor der taveln wûrden vol.
daz wunder im tet ze sehen wol.
Dô sprach der **clære** Anfortas,
der im ze gesellen gegeben was:
"hêrre, seht ir **vor iu ligen** den Grâl?"
10 dô sprach der heiden vêch gemâl:
"ich ensihe niht wan ein achmardî.
daz truoc **mîn** juncvrouwe uns bî,
diu dort **vor uns mit krône** stêt.
ir blic mir inz herze gêt.
15 Ich wânde, sô starc wære mîn lîp,
daz **iemmer** magt oder wîp
mir vreuden kraft benæme.
mir ist worden widerzæme,
ob ich ie werde minne enpfienç.
20 unzuht mir zuht undervienc,
daz ich iu kûnde mîne nôt,
sît ich iu dienst nie gebôt.
Waz hilfet al mîn rîcheit
unt swaz ich ie durch wîp gestreit,
25 unt ob mîn hant iht hât vergeben,
muoz ich sus **pîneclîche** leben?
Ein kreftec got, Jupiter,
waz woldestû mîn **zunsenfte** her?"
minnen kraft mit vreuden krenke
30 vrumt **in bleich an** sîner blenke.

D

3 Majuskel D **7** Majuskel D **15** Majuskel D **23** Majuskel D **27** Majuskel D

30 in] [im]: in D

*m

Pelraperie al anders vant,
dô si im **zem êrsten** wart **erkant**.
Der heiden vrâgte mære,
wâ von diu goltvaz **wære**
5 vor der taveln wûrden vol.
daz wunder im tet zuo sehen wol.
dô sprach der **kûnic** Anfortas,
der im zuo gesellen geben was:
"hêrre, sehet ir **ligen vor iu** den Grâl?"
10 dô sprach der heiden vêch gemâl:
"ich ensihe niht wan ein achmardî.
daz truoc **ein** juncvrouwe uns bî,
diu dort **mit krône vor uns** stât.
ir blic mir **unz** in daz herze gât.
15 ich wânde, sô starc wær mîn lîp,
daz **iemer** maget oder wîp
mir vrôuden kraft benæme.
mir ist worden widerzæme,
ob ich ie werde minne enpfienç.
20 unzuht mir zuht undervienc,
daz ich iu kûnde mîne nôt,
sît ich iu dienste nie gebôt.
waz hilfet al mîn rîcheit
und waz ich ie durch wîp gestreit,
25 und ob mîn hant iht hât vergeben,
muoz ich sus **pîneclîchen** leben?
Ein kreftic got, Jupiter,
waz woltestû mîn zuo **unsanft** her?"
minnen kraft mit vrôuden krenke
30 vrumt **in bleich in** sîner blenke

m n V V' W

3 Initiale m V W · Capitulumzeichen n

1 Die Verse 808.12-816.5 fehlen V' · Pelraperie] Pelrapeire m Pelrapeir n W Pelrepere V **4** wære] lere V schwere W **5** der] den m · wûrden] wurde m wurden n (W) · vol] fizol m vȳol n **6** im tet] thet im W **7** kûnic] clore n V werde W · Anfortas] anfortas m **8** geben] gegen m **9** ligen vor iu] ligen vor uch m vor vch ligen V vor eûch W **10** vêch] bech m liecht n **11** wan] dann W · achmardî] achmarhy W **12** ein] min n V **13** diu] Do m n · vor] fur m (n) **14** unz] om. n V W **15** starc] starcke m **19** enpfienç] epfing m **24** waz] swaz V **25** vergeben] [*geben]: gegeben V **26** pîneclîchen] pinliche V (W) **27** Ein] [M*]: Min V Mein W · Jupiter] jupitter m juppiter n iuppiter V iupiter W **29** krenke] crang m (W) trang n **30** in bleich] ȳm bleich m · sîner blenke] sîner hant [cl*]: cl:ang m sîner blang n (W)

Peilrapeire al anders vant,
 dô si im **êrst** wart **erkant**.
 der heiden vrâget mære,
 wâ von diu goltvaz **lære**
 5 vor der tavelen wûrden vol.
 daz wunder im tet ze sehen wol.
 dô sprach der **clâre** Anfortas,
 der *im* ze gesellen gegeben was:
 ”hêrre, seht ir **vor iu ligen** den Grâl?”
 10 dô sprach der heiden vêch gemâl:
 ”ich ensihe niht wan ein achmardî.
 daz truoc **mîn** juncvrou uns bî,
 diu dort **mit krône vor uns** stêt.
 ir blic mir in daz herze gêt.
 15 ich wânde, sô starc wær mîn lîp,
 daz **weder** maget ode wîp
 mir vröuden kraft benæme.
 mirst worden widerzæme,
 obe ich ie werde minne enpfienc.
 20 unzuht mir zuht undervienc,
 daz ich iu künde mîn nôt,
 sît ich iu dienst nie gebôt.
 waz hilfet al mîn rîcheit
 unde swaz ich ie durch wîp gestreit,
 25 unde op mîn hant iht *hât* vergeben,
 muoz ich sus **pîniclîchen** leben?
mîn kreftec got Juppiter,
 waz woldestû mîn **zunsenft** her?”
 minnen kraft mit vröuden krenke
 30 vrumt **im bleiche an** sîner blenke.

G I L Z

1 *Initiale* G L Z **15** *Initiale* I

1 Peilrapeire] pailrapeir I Pelrapeire L Z · anders] ander Z **2** dô] Da Z · si] ez L **3** vrâget] fragte I L Z **5** vor] von I · wûrden] wrden G (I) (Z) **6** im tet ze sehen] mir ze sehenne tut so I tet im zv sehen Z **7** dô] Da Z · clâre] clara L · Anfortas] Amfortas L **8** im] *om.* G **9** vor iu] *om.* L **10** dô] Da Z · vêch] bvnt Z **14** daz] min Z **15** wânde] wande daz I wan Z **16** ode] noch I L **17** vröuden] frevde Z **18** widerzæme] widen wider zeme L **20** undervienc] vnder gienc Z **24** swaz] waz L Z · ie durch wîp] durc wip ie I *ÿe* durch L **25** *Die Verse 810.25-811.4 fehlen* L · hât] *om.* G · vergeben] gigegeben I (Z) **26** ich] *om.* Z · sus] alsvs G **27** Juppiter] ivpiter G Jvpiter Z **28** zunsenft] zv sevftzen Z

Peilrapere al anders vant,
 dô si im **êrst** wart **bekant**.
 der heiden vrâgete mære,
 wâ von diu goltvaz **lære**
 5 vor der taveln wûrden vol.
 daz wunder im tet zuo *sehen wol*.
 Dô sprach der **clâre** Anfortas,
 der im zuo gesellen gegeben was:
 ”hêrre, seht ir **vor iu ligen** den Grâl?”
 10 dô sprach der heiden vêch gemâl:
 ”ich ensihe niht wan ein achmardî.
 daz truoc **mîn** juncvrouwe uns bî,
 diu dort **mit krône vor uns** stêt.
 ir blic mir in daz herze gêt.
 15 ich wânte, sô starc wære mîn lîp,
 daz **weder** maget oder wîp
 mir vreuden kraft benæme.
 mir ist worden widerzæme,
 ob ich ie werde minne enpfienc.
 20 unzuht mir zuht undervienc,
 daz ich iu künde mîne nôt,
 sît ich iu dienst nie gebôt.
 waz hilfet al mîn rîcheit
 und waz ich ie durch wîp gestreit,
 25 und ob mîn hant iht hât vergeben,
 muoz ich sus **blintlîche** leben?
ey, kreftic got Jupiter,
 waz woltestû mîn **zunsenfte** her?”
 minnen kraft mit vreuden krenke
 30 vromt **in bleich an** sîner blenke.

U Q R

3 *Initiale* R **7** *Initiale* U

1 Peilrapere] Peilrapiere U Pelrapeire Q Pelapire R **2** si im] sin R · bekant] erkant Q (R) **4** wâ von] Wan wo U · lære] weren R **5** taveln] tavel R · wûrden] worden U Q (R) · vol] [vil]: vol R **6** sehen wol] *om.* U **7** clâre] clre R · Anfortas] antifortas R **8** der im] Dem R **10** vêch] rech Q vech mal vnd R **11** ensihe] siche R **12** uns] vnd R **13** uns] úch R **16** oder] noch Q R · wîp] dehein wip R **17** vreuden] frewde Q · benæme] benemen U **18** widerzæme] wider zemen U **20** mir] mit U · zuht] vntzucht Q **23** al mîn] an mir Q **24** gestreit] erleit R **25** iht hât] hot icht Q (R) **26** blintlîche] [pinliche]: peinliche Q pinlichen R **27** ey] Ein Q **28** woltestû] woltest R **29** minnen] Minne R · vreuden] frode R · krenke] [krenchen]: krenken Q **30** vromt in] frúm ym Q